

Air-Conditioners For Building Application DECORATION PANEL



CMP-VLW-C

INSTALLATION MANUAL

For safe and correct use, please read this installation manual thoroughly before installing the decoration panel.

INSTALLATIONSHANDBUCH

Um zu gewährleisten, dass das Gerät korrekt und sicher betrieben wird, lesen Sie bitte dieses Installationshandbuch gründlich vor der Anbringung der Zierplatte durch.

MANUEL D'INSTALLATION

Afin d'éviter tout accident et d'assurer une utilisation correcte de l'appareil, veuillez lire attentivement le présent manuel avant d'installer le panneau de finition.

MANUAL DE INSTALACIÓN

Para conseguir un uso correcto y seguro, por favor, lea con atención este manual de instalación antes de montar el panel decorativo.

MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per un uso corretto e sicuro, leggere il presente manuale di installazione prima di installare il pannello decorativo.

INSTALLATIEHANDLEIDING

Voor een veilig en correct gebruik dient u voordat u het sierpaneel installeert deze handleiding nauwkeurig door te nemen.

MANUAL DE INSTALAÇÃO

Para uma utilização correcta e segura, leia atentamente este Manual de instalação, antes de instalar o painel decorativo.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για ασφαλή και σωστή χρήση, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την τοποθέτηση του διακοσμητικού πλαισίου.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Для обеспечения безопасности и правильной эксплуатации перед установкой декоративной панели прочитайте данное руководство по установке.

MONTAJ ELKİTABI

Emniyetli ve doğru kullanım için dekoratif paneli monte etmeden önce lütfen bu montaj elkitabını baştan sona okuyun.

INSTALAČNÍ PŘÍRUČKA

Před namontováním ozdobného panelu si důkladně prostudujte tuto instalační příručku, abyste zařízení používali bezpečným a správným způsobem.

INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA

V záujme bezpečného a správneho používania si dôkladne prečítajte túto inštalačnú príručku skôr, ako začnete inštalovať dekoračný panel.

TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

A biztonságos és helyes használat érdekében, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a telepítési kézikönyvet a dekorpanel telepítése előtt.

INSTRUKCJA INSTALACJI

Przed przystąpieniem do instalacji należy zapoznać się z instrukcją instalacji, w której opisano zasady bezpiecznego i prawidłowego użytkowania panelu ozdobnego.

NAVODILA ZA MONTAŽO

Pred montažo okrasne plošče temeljito preberite ta navodila za montažo, da boste zagotovili varno in pravilno uporabo.

INSTALLATIONSHANDBOK

För att få en säker och korrekt användning bör man läsa igenom denna installationshandbok noga innan dekorpanelen installeras.

PRIRUČNIK ZA UGRADNJU

Radi sigurne i pravilne uporabe, prije ugradnje dekorativne ploče, molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik.

РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете докрай настоящето ръководство преди да монтирате декоративния панел.

MANUAL DE INSTALARE

Pentru o utilizare sigură și corectă, vă rugăm să citiți acest manual în întregime înainte de a instala panoul decorativ.

安装手册

为了安全和正确地使用本空调器，请在安装装饰面板前仔细阅读本安装手册。

GB

D

F

E

I

NL

P

GR

RU

TR

CZ

SV

HG

PO

SL

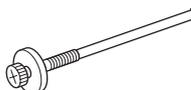
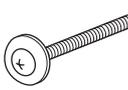
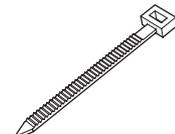
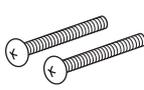
SW

HR

BG

RO

中

(A) Name	(D) Panel Mounting Bolt		(E) Tie Anchor	(F) Truss Bolt (Only in the case of model 100, 125)	(G) Washer (Only in the case of model 100, 125)
(B) Qty	2(long)	2(short)	2	2	2
(C) Shape					

<Accessories Positions>

The decorative panel described in this manual has the enclosed parts attached to the location indicated in Figure 1.

*The accessories are stuck to the packing cardboard.

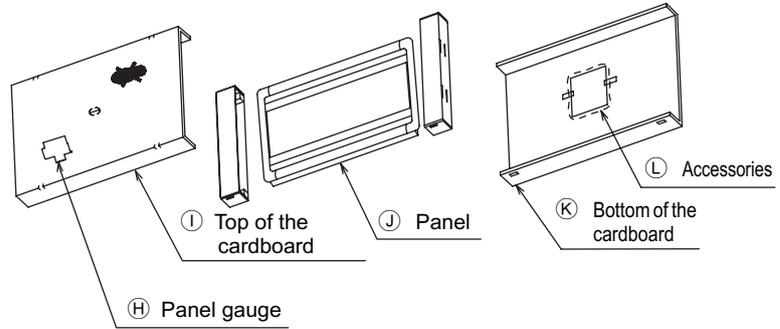


Diagram 1

Model	A
CMP-VLW-C	57 mm - 67 mm

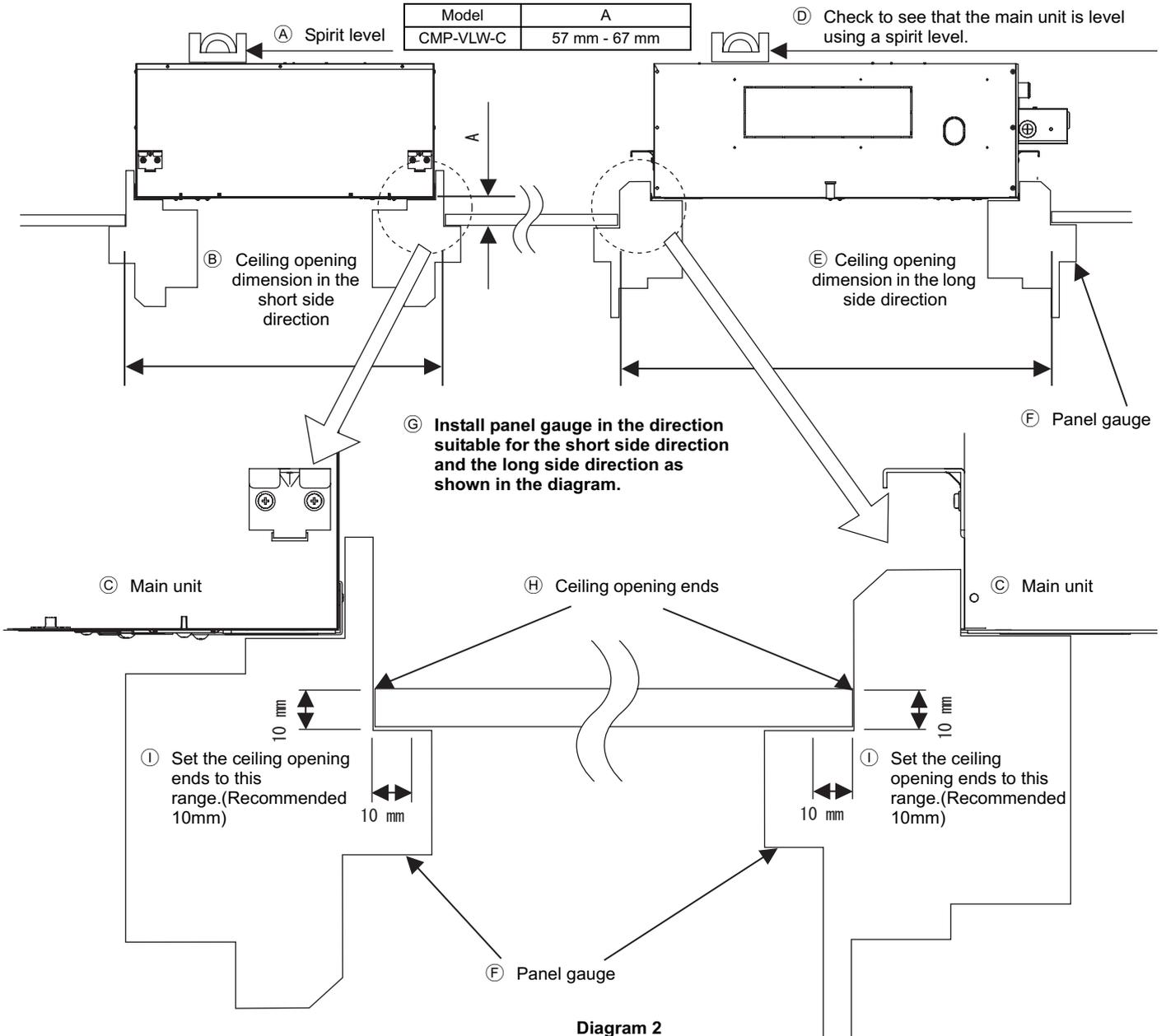


Diagram 2

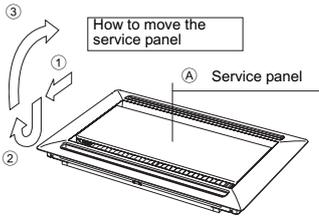


Diagram 3

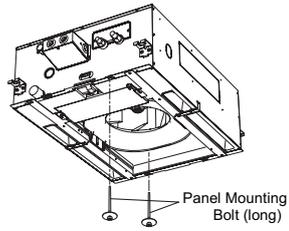


Diagram 4

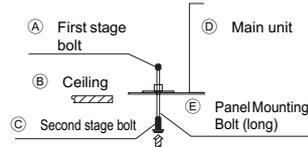


Diagram 5

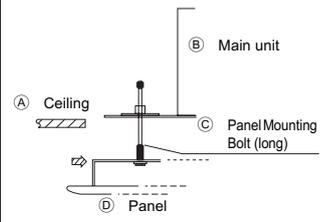
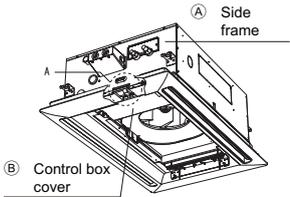


Diagram 6

In the case of model 40, 63, 100



In the case of model 125

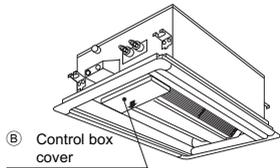
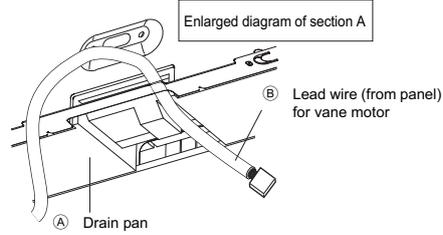


Diagram 7

In the case of model 40, 63, 100



In the case of model 125

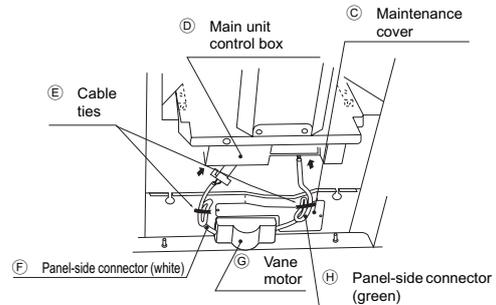


Diagram 8

In the case of model 40, 63, 100

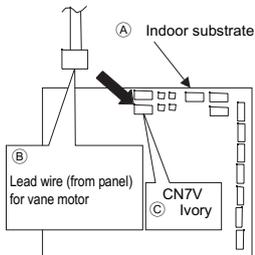
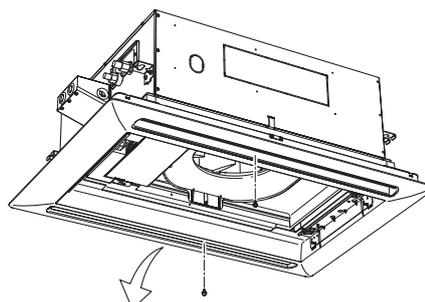


Diagram 9

In the case of model 100



In the case of model 125

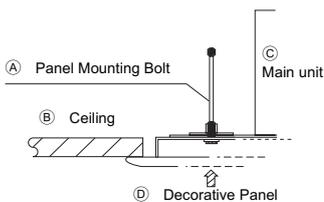
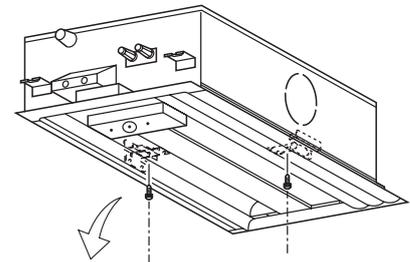


Diagram 10

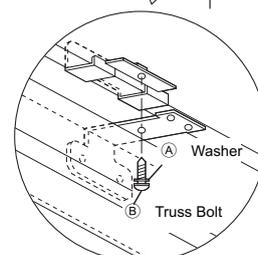
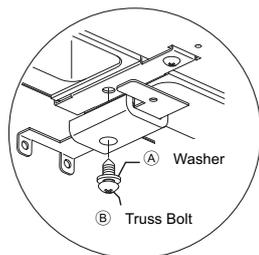


Diagram 11

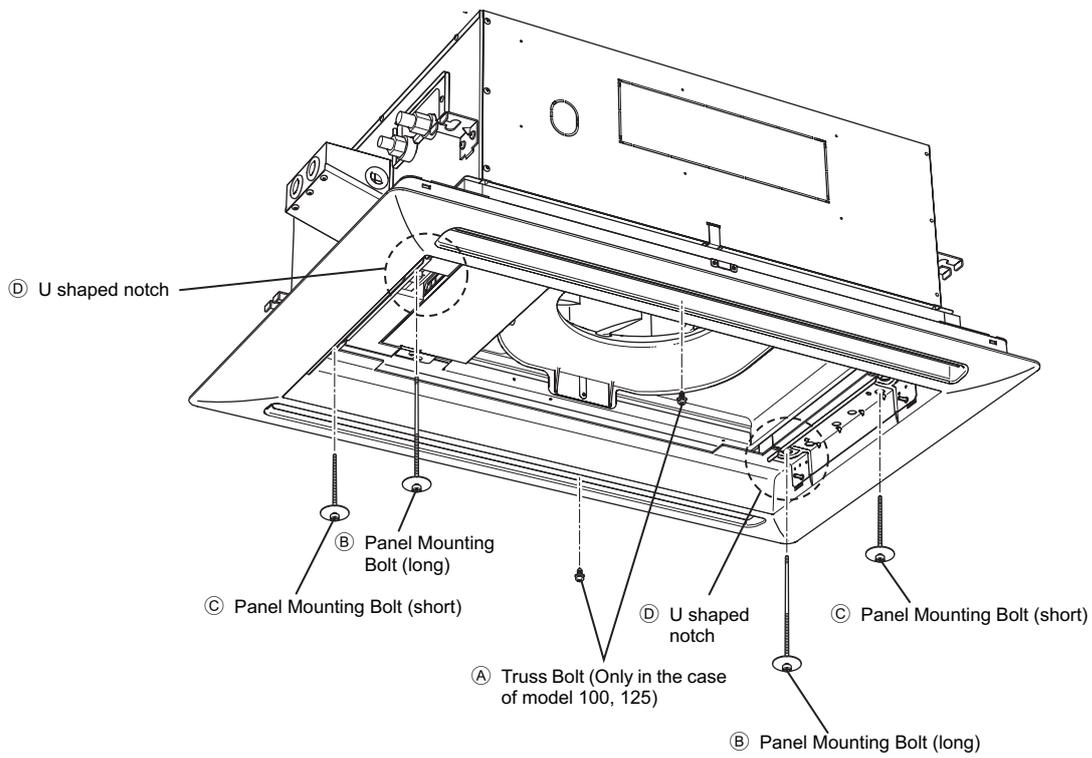


Diagram 12

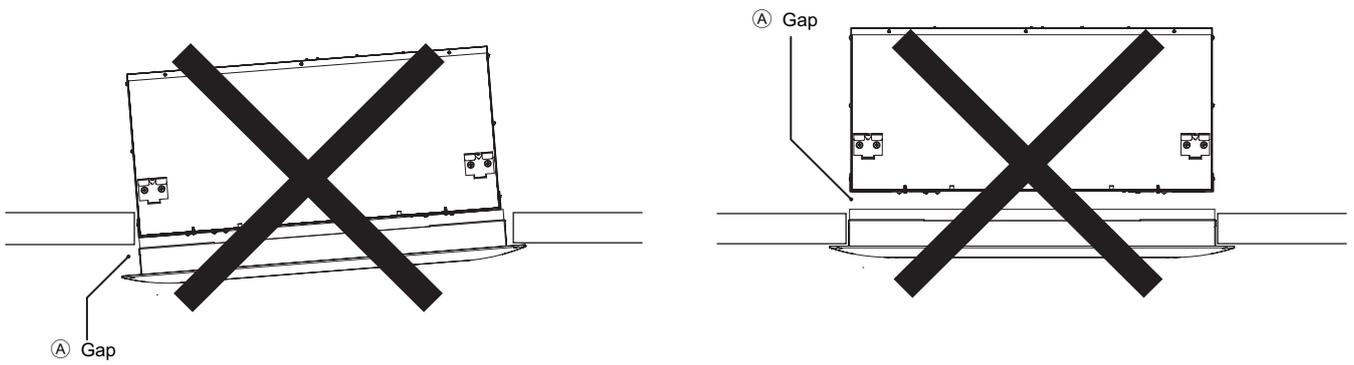


Diagram 13

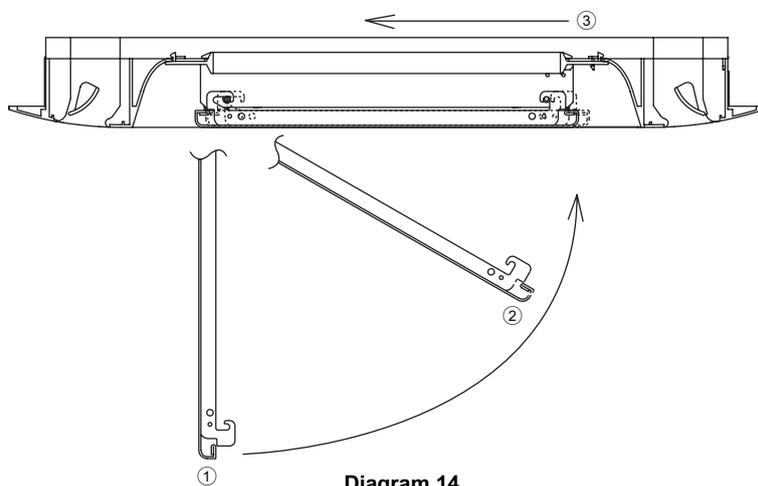
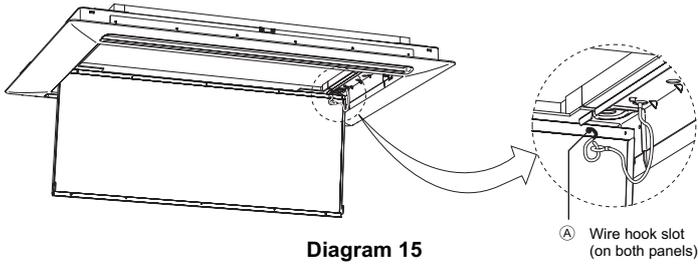
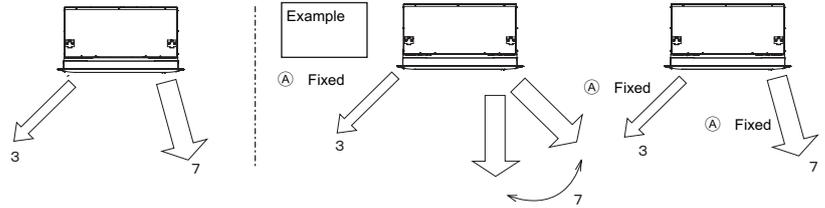
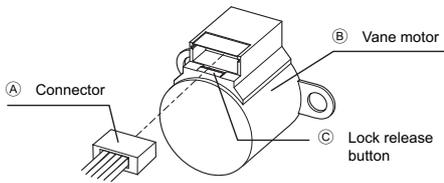
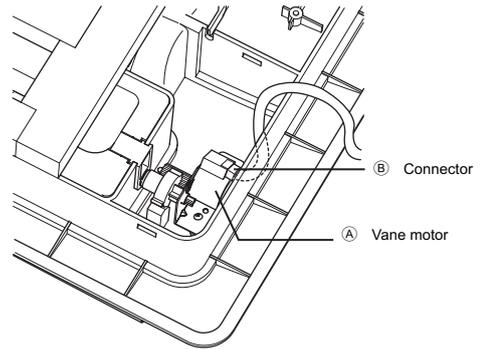
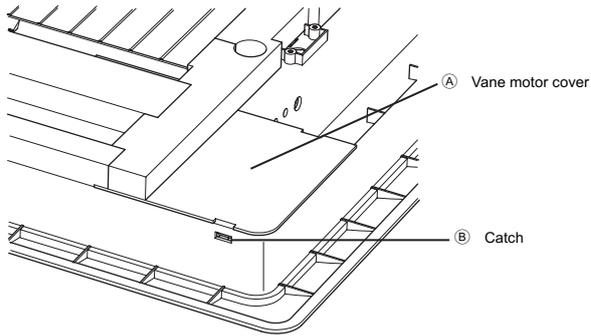
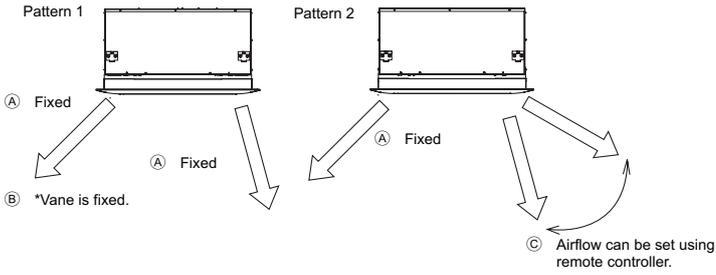


Diagram 14



Only in the case of model 40, 63, 100



Меры предосторожности

- Ознакомьтесь с Мерами предосторожности и соблюдайте их при установке оборудования.
- Следующими двумя символами обозначаются важные примечания по технике безопасности; обязательно ознакомьтесь с ними и строго соблюдайте их указания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Данный символ указывает на действия, которые могут привести к серьезной травме или гибели в случае нарушения Вами правил использования прибора CMP-P-LW-D / CMP-P-LX-D / CMP-VLW-B.

⚠ ОСТОРОЖНО:

Данный символ указывает на действия, которые могут привести к травме или повреждению имущества в случае нарушения Вами правил использования прибора CMP-P-LW-D / CMP-P-LX-D / CMP-VLW-B.

- После ознакомления с содержанием руководства по установке передайте его и инструкции по эксплуатации пользователю.
- Конечному пользователю следует сохранить данное руководство вместе с руководством по установке внутреннего блока кондиционера в легко доступном месте. В случае ремонта или перемещения прибора CMP-P-LW-D / CMP-P-LX-D / CMP-VLW-B на новое место обязательно передайте данное руководство конечному пользователю.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обратитесь к вашему дилеру или техническому представителю для того чтобы они установили систему.
 - Любая неточность в случае вашей собственной попытки собрать систему может привести к электрошоку или пожару.
- Прочно выполните подсоединения используя соответствующие провода.
 - Внимательно убедитесь что провода нигде не перегнуты. Неправильное подсоединение может привести к перегреву или, возможно, пожару.
- При покупке отдельно реализуемых устройств, напр., увлажнителя воздуха, приобретайте только изделия с маркой "Mitsubishi".
 - Воспользуйтесь услугами квалифицированного специалиста для установки оборудования; монтаж оборудования неподготовленными лицами (пользователем и т.п.) может привести к возникновению неисправностей, утечке жидкости, поражению электрическим током или пожару.
- Убедитесь в том, что монтажные работы проводятся правильно и в строгом соответствии с требованиями настоящего руководства.
 - Несоблюдение правил установки может привести к утечке жидкости, поражению электрическим током или пожару.
- Все электроработы должны осуществляться только специалистами в соответствии с техническими требованиями по работе с электроприборами и на основе правил и инструкций, приведенных в данном руководстве. Обязательно используйте только соответствующий источник энергии.
 - Недостаточная нагрузочная способность электрической цепи и/или нарушение правил установки могут привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.
- Ни при каких обстоятельствах не изменяйте предусмотренную схему установки. При необходимости ремонта обратитесь к местному дистрибьютору приобретенного оборудования.
 - Неправильное выполнение ремонта может привести к утечке жидкости, поражению электрическим током или пожару.

Перед началом установки

⚠ ОСТОРОЖНО:

- Данное устройство не следует использовать в специальных системах, например, для хранения продовольствия, растений и животных, высокоточных инструментов и произведений искусства.
 - Это может привести к ухудшению качества таких предметов и изделий.
- При установке данного оборудования в больничных учреждениях или на объектах телекоммуникаций следует принять особые меры по снижению создаваемого шума.
 - Электрические инверторы, бытовые генераторы и высокочастотная аппаратура связи могут привести к перебоям в работе или полному отказу кондиционера воздуха. Более того, кондиционер может влиять на работу медицинского оборудования и аппаратуры связи, оказывая отрицательное воздействие на лечение больных, создавая шумы и помехи в системах передачи изображения.
- Не используйте никакую специальную среду.
 - Использование любой поверхности экспонируемой к маслу, пару и серному газу может значительно ухудшить функции или вызвать повреждение компонентов системы.
- Данное устройство не следует устанавливать над предметами, которые могут быть повреждены в результате утечки из кондиционера.
 - Из блока внутренней установки возможна утечка конденсата, если влажность в помещении превышает 80% или в случае засорения канала отвода конденсата. При работе данного устройства в режиме отопления, из наружного блока также возможна капельная утечка конденсата, для чего при необходимости следует также обеспечить отвод конденсата из наружного блока.

Перед началом установки (с учетом различных моделей) и выполнением электросоединений

⚠ ОСТОРОЖНО:

- При выполнении электрических соединений не допускайте натяжения электропроводов.
 - Напряжение может вызвать разрыв провода, перегрев и воспламенение.
- Примите меры по надлежащей утилизации упаковочных материалов.
- Соблюдайте осторожность при транспортировке изделия.
 - Изделия весом свыше 20 кг не должны переноситься одним человеком.
 - Некоторые изделия поставляются в упаковке из полипропиленовых лент. Не пользуйтесь такими лентами для переноса изделия, так как это может привести к повреждению оборудования или несчастным случаям.
 - В целях предупреждения возможного пореза при касании передних кромок вентилятора теплообменника незащищенными руками всегда пользуйтесь защитными перчатками и соблюдайте осторожность при обращении с устройством.
 - Целлофановые пакеты должны храниться в местах, предупреждающих доступ к ним детей. Перед удалением в отходы разорвите их для дополнительного снижения риска удушья при обращении с ними.

Перед проверочным пуском устройства

⚠ ОСТОРОЖНО:

- Не дотрагивайтесь до выключателей мокрыми руками.
 - Это может вызвать электрошок.
- Не включайте устройство со снятым воздушным фильтром.
 - Это может привести к отказу системы в результате внутреннего засорения.
- Не включайте устройство со снятой панелью и/или снятым предохранительным щитком.
 - Это может привести к ожогу и/или поражению электрическим током при контакте с вращающимися деталями, компонентами с горячей поверхностью или под высоким напряжением, а также в случае их взаимоблокировки в системе.
- Не выключайте питание кондиционера сразу же после его останова.
 - Всегда отключайте питание только по истечении не менее пяти минут в целях предупреждения утечки или отказа системы.

1. Наименования и типы моделей

Наименование модели	Типы моделей	
CMP-40VLW-C	PLFY-P06NLMU-E	PLFY-P20VLMD-E
	PLFY-P08NLMU-E	PLFY-P25VLMD-E
	PLFY-P12NLMU-E	PLFY-P30VLMD-E
	PLFY-P15NLMU-E	PLFY-P40VLMD-E
CMP-63VLW-C	PLFY-P50VLMD-E	
	PLFY-P63VLMD-E	
	PLFY-P18NLMU-E	
CMP-100VLW-C	PLFY-P80VLMD-E	
	PLFY-P100VLMD-E	
CMP-125VLW-C	PLFY-P125VLMD-E	

RU

2. Проверка комплектности компонентов

Проверьте наличие деталей, указанных на Diagram 1, в комплекте декоративной панели. (Обращаем внимание на то, что связанные болты и шайбы поставляются только в комплекте модели 100, 125.)

[Diagram 1] (P.2)

- | | |
|--|----------------------------|
| (A) Наименование | (B) К-во |
| (C) Форма | (D) Болт крепления панели |
| (E) Анкерная стяжка | |
| (F) Связной болт (только для модели 100, 125) | |
| (G) Шайба (только для модели 100, 125)
<Расположение крепежных деталей> | |
| (H) Уровень | (I) Верх картонной коробки |
| (J) Панель | (K) Низ картонной коробки |
| (L) Аксессуары | |

* Аксессуары прикреплены к упаковочной коробке.

3. Подготовка к установке декоративной панели

Перед установкой декоративной панели убедитесь в том, что блок установлен правильно. Для обеспечения правильной установки блока зазор между его нижней частью и потолком должен составлять от 57 до 67 мм (см. Diagram 2). Используйте уровень на верхней части картонной коробки для регулировки и проверки положения установки основного блока с длинной и короткой сторон четырехугольного проема, как показано на следующем рисунке.

[Diagram 2] (P.2)

- A Спиртовой уровень
- B Размер отверстия в потолке с короткой стороны
- C Главный блок
- D Проверьте горизонтальность положения главного блока с помощью спиртового уровня.
- E Размер отверстия в потолке с длинной стороны
- F Шаблон панели
- G Установите шаблоны панели соответственно для короткой и длинной сторон, как показано на схеме.
- H Края отверстия в потолке
- I Установите края отверстия в потолке в следующих пределах. (Рекомендуется 10 mm)

- Если корпус устройства не выровнен относительно поверхности потолка, это может привести к снижению потока воздуха, утечке конденсата и деформации панели. (Шаблон панели предназначен для определения ее стандартного положения.)
- Проверьте соответствие потолочного отверстия следующим размерам. Размеры Модели 40: 1040 × 670
Размеры Модели 63: 1210 × 670
Размеры Модели 100: 1710 × 670
Размеры Модели 125: 1970 × 670
- Снимите защитную панель в последовательности, указанной на **Diagram 3**. (Между опорой защитной панели и самой панелью имеется прокладочный материал. Извлеките прокладку, и затем снимите панель.)
- * Порядок установки защитной панели указан на **Diagram 14**.

[Diagram 3] (P.3)

- <Порядок снятия защитной панели>
- A Защитная панель

4. Установка декоративной панели

До установки декоративной панели временно затяните два крепежных винта панели (длинные, входят в комплект) по диагонали друг от друга, как показано на **Diagram 4**. (Вкручивайте длинные крепежные болты панели до тех пор, пока первые витки резьбовой части не пройдут через гайку на блоке, как показано на **Diagram 5**.) Перед началом установки убедитесь в том, что разъем автоматических жалюзи установлен в направлении труб.

[Diagram 5] (P.3)

- A Первая ступень болта
- B Потолок
- C Вторая ступень болта
- D Главный блок
- E Болт крепления панели (длинный)

После того как блоки ориентированы правильно относительно друг друга, установите прорези впускного отверстия корпуса панели на длинные крепежные болты панели. (См. **Diagram 6**.) Сначала установите два отверстия со стороны, противоположной трубам, затем два отверстия со стороны труб. (См. **Diagram 12**.) (Чтобы облегчить работу, изнутри подтолкните болты крепления панели со стороны труб.) Помните, что корпус панели может быть временно закреплён в таком положении, но он может отсоединиться, если панель поднять или сильно ударить. Для крепления оставшихся двух углов используйте два коротких винта.

[Diagram 6] (P.3)

- A Потолок
- B Главный блок
- C Болт крепления панели (длинный)
- D Панель

• Электропроводка направляющих лопаток

В случае моделей 40, 63, 100

Снимите блок управления главного устройства. (См. **Diagram 7**.)

[Diagram 7] (P.3)

- A Боковая рама
- B Крышка блока управления

Затем пропустите провод электродвигателя направляющих лопаток через отверстие в боковой раме и канал на узкой стороне поддона. (См. **Diagram 8**.)

[Diagram 8] (P.3)

- A Поддон
- B Провод (от панели) к электродвигателю направляющих лопаток
- C поддерживающая обшивка
- D панель управления основного блока
- E соединения кабеля
- F соединительное звено панели (белый)
- G Электродвигатель лопатки
- H соединительное звено панели (зеленый)

Введите соединитель провода электродвигателя направляющих лопаток в гнездо CN7V внутренней подложки в блоке управления главного устройства. (См. **Diagram 9**.)

[Diagram 9] (P.3)

- A Внутренняя подложка
- B Провод (от панели) к электродвигателю направляющих лопаток
- C Светло-бежевый

В случае моделей 125

При снятии крышки соединителя (крепящейся двумя винтами), как показано на рисунке **Diagram 7**, открывается электрокоробка. Найдите разъем лопастного мотора. Подсоедините два разъема (привода лопастного мотора и максимального выключателя), идущих от панели к каждой соединительной части, имеющейся в электрокоробке. (См. **Diagram 8**.)

- * Закрепите провод анкерной стяжкой, включенной в комплект, с целью предупреждения защемления провода защитной панелью.
- * Никогда не прилагайте усилие на направляющие лопатки при обращении с ними, так как это может привести к отказу системы.

• Закрепление декоративной панели

Поднимите декоративную панель на место и затягивайте крепежные болты второго этапа (длинные) до тех пор, пока панель не коснется потолка. (См. **Diagram 10**.) На модели 100, 125 панель должна быть также закреплена на центральной части главного блока с помощью предусмотренных связанных болтов с шайбами. (См. **Diagram 11**.)

[Diagram 10] (P.3)

- A Болт крепления панели
- B Потолок
- C Главный блок
- D Декоративная панель

[Diagram 11] (P.3)

- A Шайба
- B Связной болт

• Последовательность затяжки болтов панели

1. Поочередно и равномерно затяните два связанных болта на средней части панели (только для модели 100, 125).
2. Как только операция 1 завершена, затяните длинные и короткие крепежные болты, временно затянутые на **Diagram 5** и **6**, а также анкерные болты. (См. **Diagram 12**.)

[Diagram 12] (P.4)

- A Связной болт (только для модели 100, 125)
- B Болт крепления панели (длинный)
- C Крепежный болт панели (короткий)
- D U-образный паз

ПРИМЕЧАНИЕ:

Панель может быть деформирована, если последовательность затяжки не соблюдена, или если не была выполнена временная затяжка болтов.

- * Равномерно затяните четыре болта (шесть болтов для моделей панели 100, 125) так, чтобы не было зазоров между корпусом блока и декоративной панелью, а также между декоративной панелью и потолком.
- * При наличии зазоров между корпусом устройства и декоративной панелью поток воздуха будет недостаточным, что может привести к конденсации и утечке влаги. При наличии зазоров между декоративной панелью и поверхностью потолка также возможна конденсация влаги на панели, что приведет к появлению пятен на потолке. (См. **Diagram 13**.)

[Diagram 13] (P.4)

- A Зазор

- * В случае затруднений при установке панели, проверьте повторно правильность подвески корпуса устройства.

5. Установка защитной панели

• Установка защитной панели

Введите одну сторону защитной панели, и затем установите ее в последовательности, указанной на **Diagram 14**.

[Diagram 14] (P.4)

- * Убедитесь в том, что предохранительный провод протянут через отверстия на обеих сторонах панели в целях предупреждения несчастных случаев при случайном падении панели. (См. **Diagram 15**.)

[Diagram 15] (P.5)

- A Отверстие для предохранительного провода (на обеих панелях)

6. Проверка работы направляющих лопаток

Выполните инструкции по проверке работы направляющих лопаток, приведенные в руководстве по установке главного блока (Проверочный пуск) или руководстве по эксплуатации.

7. Метод разделения воздушного потока

(только для модели 40, 63, 100)

- Положение левой и правой направляющих лопаток может регулироваться индивидуально для разделения воздушного потока. (См. **Diagram 16**.)

[Diagram 16] (P.5)

<Вариант 1>

- A Неподвижна
- B * Лопатка неподвижна.

<Вариант 2>

- A Неподвижна
- C Направление потока может изменяться с помощью пульта дистанционного управления.

• Метод фиксации направляющих лопаток

- Снимите крышку электродвигателя лопатки, которую Вы желаете зафиксировать.

Защелки, удерживающие крышку, могут сломаться при снятии крышки чрезмерным усилием.

Для облегчения снятия крышки прижмите защелки с помощью отвертки с плоским концом. (См. **Diagram 17**.)

[Diagram 17] (P.5)

- Ⓐ Крышка электродвигателя лопатки Ⓑ Зашелка

- Отсоедините электросоединитель лопатки. Соединитель заблокирован в данном положении, поэтому при его отсоединении необходимо нажать кнопку снятия блокировки. (См. **Diagram 18** и **19**.)

[Diagram 18] (P.5)

- Ⓐ Электродвигатель лопатки Ⓑ Соединитель

[Diagram 19] (P.5)

- Ⓐ Соединитель Ⓑ Электродвигатель лопатки
Ⓒ Кнопка снятия блокировки

- Установите крышку электродвигателя лопатки в рабочее положение в порядке, противоположном порядку снятия.
- Медленно переведите лопатку в требуемое положение.

8. Метод распределения воздушного потока (7:3)

- Дефлектор воздуха (продается отдельно) может использоваться для распределения потоков воздуха направо и налево в пропорции 7 к 3.
* Только для панелей моделей 40, 63, 100
Варианты, приведенные на **Diagram 20**, могут выбираться при одновременном использовании распределителя воздушного потока и разделителя потока, описанного в п. 7.

[Diagram 20] (P.5)

<пример>

- Ⓐ Неподвижна

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

 **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

Authorized representative in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.